

[Accueil](#)[Revenir à l'accueil](#)[Collection](#)[PARCOURS 2 - Consulter les éditions du \*Trésor des joyeuses inventions\*](#)[Collection](#)[ŒUVRE : Trésor des joyeuses inventions](#)[Collection](#)[Édition : 1554 - Trésor des joyeuses inventions - Groulleau](#)[Item](#)[\[1554\\_TJI\\_Grou\]](#) 030 [Quand je voy ma Maistresse](#)

## [1554\_TJI\_Grou] 030 Quand je voy ma Maistresse

### Présentation générale du poème

Titre de la pièce De sa Maistresse.

Incipit non modernisé Quand je voy ma maistresse

### Les pages

En passant la souris sur une vignette, le titre de l'image apparaît.

2 Fichier(s)

### Relations entre les documents

**Collection Édition : 1568c. - Trésor des joyeuses inventions - veuve Bonfons**

*Ce document est une variation de :*

[\[1568c\\_TJI\\_Bon\]](#) 088 [Quant je voy ma Maistresse](#)

---

**Collection Édition : 1599 - Trésor des joyeuses inventions - Cousturier**

*Ce document est une variation de :*

[\[1599\\_TJI\\_Coust\]](#) 044 [Quant je voy ma Maistresse](#)

---

**Collection Édition : 1556c. - Trésor des joyeuses inventions - Denise**

*Ce document est une variation de :*

[\[1556c\\_TJI\\_Denise\]](#) 030 [Quant je voy ma Maistresse](#)

---

**Collection Édition : 1550 - Traductions de latin en français - Groulleau**

*Ce document est une variation de :*

[\[1550\\_Tradlatfr\\_Grou\]](#) 033 [Quand je voy ma Maistresse](#)

---

**Collection Édition : 1573 - Recreation et pasetemps des tristes - Huillier**

*Ce document est une variation de :*

[\[1573\\_Recrepastemps\\_Hui\]](#) 206 [Quand je voy ma Maistresse](#)

---

**Collection Édition : 1554 - Parangon des joyeuses inventions - Gort**

[\[1554\\_Par\\_Gort\]](#) 030 [Quand je voy ma Maistresse](#) est une variation de ce document

---

[Afficher la visualisation des relations de la notice.](#)

## Présentation de l'exemplaire

Formatin-16

Imprimeur-libraireGroulleau, Étienne

Date1554

Lien vers la notice du catalogue de la bibliothèque où est conservé l'exemplaire<http://id.lib.harvard.edu/alma/990072143900203941/catalog>

Type de numérisationNumérisation totale

## Transcription du poème

Texte

    Quand je voy ma maistresse  
Le cler Soleil me luyt  
S'alleurs mon œil s'adresse  
Ce m'est obscure nuit  
{B2r}Et croy que sans chandelle  
A son lit, à mynuit,  
Je verois avec elle.  
Forme poétiqueSeptain

## Emplacement du poème

Rang dans le recueiln° 030

FoliotationB1v, B2r

Présentation typo-iconographiquePas d'illustration

## Informations sur la notice

Contributeur(s)Réach-Ngô, Anne

ÉditeurÉquipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle)

Mentions légales

- Fiche : Équipe Joyeuses inventions ; EMAN (Thalim, CNRS-ENS-Sorbonne nouvelle). Licence Creative Commons Attribution - Partage à l'Identique 3.0 (CC BY-SA 3.0 FR)
- Image(s) : Copy digitized: Houghton Library

Notice créée par [Équipe Joyeuses Inventions](#) Notice créée le 22/06/2017 Dernière modification le 04/11/2021

Le Thesor  
D'un escolier & d'une fillete.



**C**omme vn escolier se iouet  
Auec vne belle pucelle,  
Pour luy plaire, bien fort louet  
Sa grace & beauté naturelle,  
Les tetons mignars de la belle,  
Et son petit cas, qui tant vault.  
Ha monsieur, adoncq' ce dist elle,  
Dieu y mette ce qu'il y fault.

*De sa maistresse.*

Quand ie voy ma maistresse  
Le cler Soleil me luyt  
S'ailleurs mon œil s'adresse  
Ce m'est obscure nuit

Et croy



Des ioyeuses inuentions.

Et croy que sans chandelle  
A son lit, à mynuit,  
Te verois avec elle.

*Quatre epigrammes du mesme auteur  
faitz pour les Perrons de la forest de  
Chasteleraud, au tournoy & triomphe  
de la reception du duc de Cleues.*

*Pour le Perron de monsieur de  
Vendosme.*

I.

Tous cheualiers de questz auentureuse,  
Qui de venir au seiour vous hastez,  
Ou loyauté tient sa court plantureuse,  
Et y depart ses guerdons souhaitez  
Ne passez oultrz & si vous arrestez,  
Iouster vous fault, & mostrer la vaillance  
Qui est en vous, & d'espée & de lance,  
Ou franchement que vous me consentez,  
Que cellz à qui i'ay voué mon seruice  
Non seulement n'a macule ne vice,  
Ne rien en ellz, ou tout honneur n'abonde,  
Mais est la plus parfaite de ce monde.

*Pour le Perron de monsieur d'Anguiens,  
dont la superscription estoit telle.*

B ii Pour